

Contents

Preface	vii
---------------	-----

Section I: Clause Combining in Syntax and Discourse

<i>Christian Mair (Freiburg)</i>	
Clause Combining in Syntax and Discourse: Introduction	3
<i>Olga Fischer (Amsterdam)</i>	
Changes in Infinitival Constructions in English: How to Explain?	7
<i>Elizabeth Couper-Kuhlen (Konstanz)/Sandra A. Thompson (Santa Barbara)</i>	
On the Concessive Relation in Conversational English	29
<i>Carsten Breul (Bonn)</i>	
Clause Embedding versus Clause Combining: A Hallidayan Distinction Revised	41
<i>Wolfgang Thiele (Leipzig)</i>	
Meaning Relations and Their Formal Realizations in Sentence and Chunk Configurations of Written English Comments	55
<i>Gunter Lorenz (Augsburg)</i>	
"... and state your reasons clearly": Causal Linking in Native and Non-native Discourse	61
<i>Dagmar Haumann (Erfurt)</i>	
Adverbial Subordination: Main Clauses as Specifiers	79
<i>Günter Rohdenburg (Paderborn)</i>	
Clausal Complementation and Cognitive Complexity in English	101

Section II: Humanism

<i>Claus Uhlig (Marburg)</i>	
Introduction	115
<i>Claus Uhlig (Marburg)</i>	
Humanism(s) – Beyond the 'New Historicism'	119

<i>Margret Popp (Würzburg)</i>	
The <i>Green Horse</i> or Was Tyndale's Bible Translation an Independent Humanistic Achievement?	137
<i>Holger Klein (Salzburg)</i>	
<i>Ille locus, illud tempus</i> : Sir Thomas More's <i>Utopia</i> and the Pastoral	159
<i>Uwe Baumann (Düsseldorf)</i>	
Sir Thomas Elyot's <i>The Image of Governance</i> : A Humanist's <i>speculum principis</i> and a Literary Puzzle	181
<i>Thomas Kullmann (Göttingen)</i>	
Courtliness and Platonism in the English Renaissance	199
<i>Wolfgang G. Müller (Jena)</i>	
Dialogue and Dialogicity in Renaissance Drama	211
<i>Sabine Volk-Birke (Bayreuth)</i>	
Genre, Rhetoric, and the Presentation of Consciousness in Sir Philip Sidney's <i>Arcadia</i>	225
<i>Michael Steppat (Bayreuth)</i>	
Cultural Voicing in Shakespearian Comedy	239
Section III: Romantic Poetry	
<i>Christoph Bode (Bamberg)</i>	
Introduction	251
<i>Anne K. Mellor (Los Angeles)</i>	
Romanticism: The Difference that Difference Makes	255
<i>Karl Josef Höltgen (Erlangen)</i>	
William Blake and the Emblem Tradition (Abstract)	267
<i>Peter Wagner (Landau)</i>	
How to (Mis)Read Blake: "The Tyger" Once Again	269
<i>Silvia Mergenthal (Konstanz)</i>	
"The Dead Poets' Society": Thomas Chatterton and the Romantics	287
<i>Michael Meyer (Bamberg)</i>	
Revisions and Specular Inversions in <i>The Prelude</i>	297

Christoph Reinfandt (Kiel)

- The Evolution of Romanticism: High Art vs. Popular Culture
in Tennyson's "The Lady of Shalott" 307

Hans-Ulrich Mohr (Dresden)

- Four Visits to Tintern Abbey:
Gilpin (1770), Wordsworth (1793, 1798), Tennyson (1847) 327

Susanne Schmid (Berlin)

- Martyr? Gentleman? Atheist? Christian? –
Nineteenth-Century German Constructions of Shelley 339

Section IV: South-East Asia

Rüdiger Ahrens (Würzburg)

- South-East Asia: Introduction 351

Andrew Parkin (Hong Kong)

- Home and Away: English Language and Literature, Pedagogy and Poetry
in South-East Asia – Viewpoint of a Non-Orientalist 357

Manfred Görlach (Köln)

- English in Singapore, Malaysia, Hong Kong, Indonesia, The Philippines
... a Second or a Foreign Language? 371

Heinz Antor (Düsseldorf)

- Alterity and Identity in Post-Colonial South-East Asian Fiction in English 385

John E. Joseph (Edinburgh)

- Ex-colonial Language Post-colonial Identity:
The Future of English in Hong Kong 405

Peter Mühlhäusler (Adelaide)

- German and English in Competition in Asia and the Pacific 415

Elmar Lehmann (Essen)

- Michael Ondaatje between Regional and International Writing 423

Norbert Schaffeld (Leipzig)

- "Ulysses by the Merlion":
Cross-Cultural Visions in the Poetry of Edwin Thumboo 431

Section V: Varia/Workshop

Renate Brosch (Berlin)

The Pictorial Turn of Henry James 445

Werner Huber (Chemnitz)

Tom Stoppard and the English Disease 457

Ulrike Schwab (Halle)

The Film Adaptation of Literature as a Research Object 467

*Merle Tönnies (Bochum)*Mar(r)y-ing Gender Mythology and Genre Laws:
Images of the Queen of Scots in Nineteenth-Century British Drama 475*Ulrich Busse (Osnabrück)*

"Prithee now, say you will, and go about it."

Prithee vs. *pray you* as Discourse Markers in the Shakespeare Corpus 485*Felicitas Tesch (Berlin)*

Verb Profiles and the Simple Present 501

Hans Ulrich Boas (Erfurt)

Workshop

"Electronic Corpora: Literary and Linguistic" 509